ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ ΤΗΣ 17ης ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1981 [1]

Dominique Noëlle Oberthür κατά Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

Ὑπόθεση 24/79 — Δικαστικά ἔξοδα

Στήν ὑπόθεση 24/79 — Δικαστικά ἔξοδα

DOMINIQUE NOËLLE OBERTHÜR

κατά

ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Περιστατικά

Μέ ἀπόφαση τῆς 5ης Ἰουνίου 1980, τό Δικαστήριο ὑπεχρέωσε τήν Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων νά καταβάλει ὡς ἀποζημίωση στήν Dominique Noëlle Oberthür τό ποσό τῶν εἴκοσι χιλιάδων belgικῶν φράγκων καί νά φέρει τά δικαστικά ἔξοδα.

Μέ αἴτηση πού περιῆλθε στήν γραμματεία τοῦ Δικαστηρίου στίς 20 Ἰουλίου 1981, ὁ πληρεξούσιος τῆς Oberthür ἐζήτησε ἀπό τό Δικαστήριο, βάσει τῶν ἄρθρων 73 καί 74 τοῦ κανονισμοῦ διαδικασίας, νά ἀποφανθεῖ ἐπί τῶν ἐξόδων μετακινήσεως καί διαμονῆς τῆς πελάτιδός του στό Λουξεμβοῦργο κατά τήν ἡμέρα τῆς ἐπ' ἀκροατηρίου συζητήσεως, τά ὁποῖα ἀνήρχοντο σέ 2 000 belgικά φράγκα. Κατά τήν ἄποψή του, ἐναπόκειται στόν δικηγόρο τοῦ προσφεύγοντος νά κρίνει, ἄν ἡ παρουσία τοῦ πελάτου του στήν ἐπ' ἀκροατηρίου συζήτηση εἶναι ἀναγκαία γιά τήν ὑπεράσπισή του.

Μέ ὑπόμνημα πού περιῆλθε στήν γραμματεία τοῦ Δικαστηρίου στίς 26 Αὐγούστου 1981, ἡ Ἐπιτροπή ἐζήτησε τήν ἀπόρριψη τῆς αἰτήσεως, ὑποστηρίζοντας ὅτι ἡ παρουσία τῆς Oberthür κατά τήν ἐπ' ἀκροατηρίου συζήτηση τῆς 28ης Φεβρουαρίου 1980 δέν ἦταν «ἀναγκαία ... λόγω τῆς δίκης» κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 73 στοιχεῖο 6 τοῦ κανονισμοῦ διαδικασίας.

Ὁ γενικός εἰσαγγελεύς ἀνέπτυξε τίς προτάσεις του ἐν συμβουλίω στίς 16 Σεπτεμβρίου 1981.

1 — Γλῶσσα διαδικασίας: ἡ γαλλική.

Σκεπτικό

1 Τό ἄρθρο 73 τοῦ κανονισμοῦ διαδικασίας ὁρίζει ὅτι θεωροῦνται ὡς ἔξοδα πού δύνανται νά ἀναζητηθοῦν, ἐκτός τῶν ποσῶν πού ὀφείλονται στούς μάρτυρες καί πραγματογνώμονες καί τῶν ἐξόδων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 72, «τά ἀναγκαῖα ἔξοδα στά ὁποῖα ὑπεβλήθησαν οἱ διάδικοι λόγω τῆς δίκης καί ἰδίως τά ἔξοδα μετακινήσεως καί διαμονῆς καί ἡ ἀμοιβή τῶν ἐκπροσώπων, συμβούλων ἤ δικηγόρων».

2 Ἀπό τήν ἀνωτέρω διάταξη προκύπτει ὅτι κατά κανόνα τά ἀποδοτέα ἔξοδα μετακινήσεως καί διαμονῆς εἶναι κυρίως ἐκεῖνα, στά ὁποῖα ὑπεβλήθη ὁ ἐκπρόσωπος, ὁ σύμβουλος ἤ δικηγόρος τοῦ προσφεύγοντος. Ἐν τούτοις, δύνανται ἐπίσης νά ἀναζητηθοῦν καί τά ἔξοδα, στά ὁποῖα ὑπεβλήθη ὁ ἴδιος ὁ προσφεύγων, ἄν ἡ παρουσία του κατά τήν ἐπ' ἀκροατηρίου συζήτηση εἶναι ἀναγκαία στήν δίκη.

3 Αὐτή ἡ περίπτωση δύναται νά συντρέχει ἄν ἡ αὐτοπρόσωπη ἐμφάνιση τοῦ προσφεύγοντος ἐπιβάλλεται, διότι διετάχθη ἀπό τό Δικαστήριο ἤ διότι ἡ ἐπ' ἀκροατηρίου συζήτηση ἔχει ἀφιερωθεῖ στήν ἐξέταση μαρτύρων γιά περιστατικά στά ὁποῖα συμμετέσχε ὁ προσφεύγων ἤ ἀκόμη διότι τά γεγονότα στά ὁποῖα ἐνεπλάκη εἶναι ἐξαιρετικῶς πολύπλοκα καί εὑρίσκονται στό ἐπίκεντρο τῆς ἐνώπιον τοῦ δικαστοῦ προφορικῆς διαδικασίας.

4 Ἀπό τίς ἐν λόγω περιπτώσεις καμμία δέν συντρέχει ἐν προκειμένω. Πράγματι, τά ἀναγκαῖα στοιχεῖα γιά τήν ἐπίλυση τῆς διαφορᾶς περιέχονται κατά μεγάλο μέρος στόν ἀτομικό φάκελο τοῦ ἐνδιαφερομένου ὑπαλλήλου καί στά ἔγγραφα πού ἀφοροῦν τήν διαδικασία προαγωγῶν στόν βαθμό Β 2 γιά τό 1978.

5 Ὑπ' αὐτές τίς συνθῆκες, ἡ αἴτηση πρέπει νά ἀπορριφθεῖ.

Διά ταῦτα

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρῶτο τμῆμα)

διατάσσει:

Ἀπορρίπτει τήν αἴτηση μέ τήν ὁποία ζητεῖται νά συμπεριληφθοῦν στά ἀποδοτέα δικαστικά ἔξοδα καί τά ἔξοδα μετακινήσεως καί διαμονῆς στό Λουξεμβοῦργο, λόγω τῆς αὐτοπροσώπου ἐμφανίσεως τῆς προσφευγούσης κατά τήν ἐπ' ἀκροατηρίου συζήτηση.

Λουξεμβοῦργο, 17 Σεπτεμβρίου 1981.

Ὁ γραμματεύς

J. A. Pompe

βοηθός γραμματεύς

Ὁ πρόεδρος τοῦ πρώτου τμήματος

T. Koopmans